

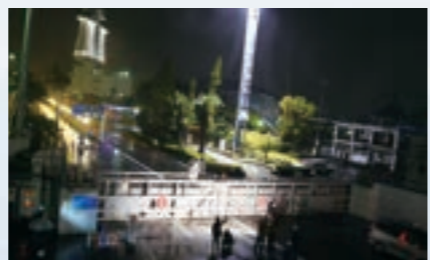
1 安全・安心な港づくり Creating a Safe and Secure Port

高潮・津波、地震から物流と暮らしを守る防災施設の整備・強化を推進

Enhancement and reinforcement of disaster-prevention facilities which protect logistics functions and local residents from high tides/tsunamis and earthquakes

高潮・津波対策 High tide/tsunami protection 後背地を浸水から守る2段構えの防災設備 Dual disaster prevention facilities to protect the hinterland from floods

防潮壁および防潮扉 Tide protection walls and tide gates
 総延長26.4km、名古屋港基準面(N.P.)から+6.0m~+6.5m高の防潮壁が港内に連なり高潮や津波の市街地への流入を防ぎます。
 人や車が通るために必要な箇所には、防潮扉を設置し、高潮や津波の発生時には防潮扉を閉鎖します。また、港内全体の防潮扉の開閉を管理する沿岸防災情報システムの導入など、地域防災の強化を図っています。
 大規模地震発生時にも防災施設としての機能を維持できるように防潮壁の液状化対策を進めています。



電動式防潮扉
 ガーデンふ頭の防潮扉を電動化。少ない人手で迅速な稼働が可能になり、災害を未然に防ぐ上で効果を発揮します。

Powered tide gates
 Installation of powered tide gates at Garden Pier allows quick operation with less labor, for enhanced performance in preventing disasters.

A total of 26.4 km of tide protection walls with heights varying from 6.0 m to 6.5 m above the Nagoya Point are located throughout the Port to prevent high tides and tsunamis from flooding residential areas.
 Tide gates that are installed partly for people and vehicles to pass through and are normally open will be closed when high tides and tsunamis are predicted. A coastal disaster prevention information system that controls all the tide gates at the Port also serves to strengthen regional disaster prevention.

Sea wall anti-liquefaction measures are being implemented to protect and maintain the function of disaster prevention facilities during large-scale earthquakes.

防潮水門 Tide gates

伊勢湾台風級の高潮に備えて整備された水門が、高潮による浸水を防ぎます。水門閉鎖時には、併設されたポンプ所内のポンプにより、堀川に流入してきた水を海側に排水します。台風時の高潮はもちろん、異常潮位による浸水などからも地域を守っています。



堀川口防潮水門 Tide gates at Horikawa River estuary

Tide gates were constructed in anticipation of high tides of the Ise Bay Typhoon class. When closing the gates, a number of pumps disembogue water that has flowed into the Horikawa River back to the sea. The tide gates protect the local area not only from the high tides due to typhoons but also from floods due to abnormal sea levels.



鍋田堤
Nabeta

高潮防波堤 High tide breakwater

1959年(昭和34年)に中部地方を襲った伊勢湾台風の高潮被害を教訓に名古屋港沖で高潮と波浪の勢いを食い止め、港内への浸入を抑制する高潮防波堤の整備が始まり、1964年(昭和39年)に完成しました。
 鍋田堤、中央堤、知多堤と連なる総延長7.6kmの防波堤として整備されましたが、老朽化対策のほか、大規模地震や高潮・津波災害に対する安定性を確保するため、名古屋港基準面(N.P.)から+8.0m高までの高上げやケーソン補強などの改良が、2011年(平成23年)から2016年(平成28年)に行われました。

Based on lessons learnt from the storm surge damages suffered in the Ise Bay Typhoon that struck the Chubu area in 1959, this breakwater was built in order to prevent high tides and ocean waves outside the Port from flooding the inner harbor. This breakwater was completed in 1964.
 Three sections – Nabeta, Chuo and Chita – form this high tide breakwater with a total length of 7.6 km. In addition to maintenance works to prevent deterioration, some breakwater reinforcement was done from 2011 to 2016. This included raising the height to 8.0 m from the Nagoya Point and improving the caisson structure to assure safety in large-scale earthquakes, high tides and tsunamis.



中央堤
Chuo



浮体式防災基地(ミニフロート)
Floating emergency assistant bases (Mini-floats)

浮体式防災基地 (ミニフロート)
 Floating emergency assistant bases (Mini-floats)
 耐震強化岸壁を補完することを目的とする浮体式の構造物で、金城ふ頭とガーデンふ頭に大小2基を設置。災害時には被災地に曳航され、海上からの支援活動に使用されます。
 These floating structures are intended to supplement the quake-resistant berths. There are two bases of different sizes at Kinjo and Garden Piers. In emergencies they can be towed to affected areas and used for support activities from the sea.

地震対策 Earthquake protection

緊急物資の輸送と国際物流機能の確保

Ensuring transport of emergency supplies and international distribution functions

耐震強化岸壁 Earthquake-resistant berths

震災時にも港湾機能の確保は必須の課題です。大江ふ頭、潮凧ふ頭には緊急物資や人員の海上輸送ルートの確保のため、また、鍋田ふ頭、飛島ふ頭には国際コンテナ物流機能の確保のため、それぞれ耐震強化岸壁が整備されています。また、飛島ふ頭東側や金城ふ頭でも耐震強化岸壁の整備を進めています。



耐震強化岸壁(飛島ふ頭)
 大規模地震に対応した耐震強化コンテナ岸壁。
Quake-resistant berths (Tobishima Pier)
 This is the quake-resistant container berth that can withstand large-scale earthquakes.

Ports need to continue functioning in times of disaster. To ensure maritime transport of emergency supplies and personnel, quake-resistant berths have been developed at Oe and Shionagi Piers. Nabeta Pier and Tobishima Pier are also equipped with quake-resistant berths to maintain international container distribution functions. In addition, quake-resistant berth maintenance is underway on the east side of Tobishima Pier and Kinjo Pier.

防災保安訓練 Emergency and security drills

災害やテロ行為などに備える多様な訓練

Multiple drills to prepare against disasters and terrorism

関係機関と連携 Cooperation with related organizations

名古屋港では、台風や地震・津波などの災害やテロ行為などを想定した訓練が定期的に行われ、このような事態が発生した場合に迅速かつ確かな対応が取れるよう、関係機関との連携強化を図っています。

In preparation for typhoons, earthquakes, tsunamis and other natural disasters or acts of terrorism, the Port of Nagoya conducts periodic emergency drills to prepare to respond appropriately to these events, reinforcing cooperation with the related organizations.



名古屋港港湾機能継続計画(名古屋港BCP) Port of Nagoya Business Continuity Plan

大規模災害時に港湾機能を早期に回復させるため、関係行政機関、関係業界団体等で構成する「名古屋港BCP協議会」において、名古屋港BCPを策定しました。緊急物資輸送については、発災後3日以内に最小限の海上輸送ルートを確保すること、また、コンテナ貨物輸送については、概ね7日以内にコンテナターミナルの耐震強化岸壁の機能を回復させることなどを目標としています。

To restore port functions promptly in a time of major disaster, the "Port of Nagoya BCP (Business Continuity Plan) Committee," composed of port-related governmental and business organizations, designed the Port of Nagoya Business Continuity Plan. The Plan's targets include securing a minimal marine transportation route for emergency goods within 3 days after disaster, and restoration of functions at container terminals equipped quake-resistant berths within 7 days for container cargo trade.